

ES 200 EASY PLUS



## Инструкция по эксплуатации

## Содержание

|   |    |
|---|----|
| 1. Общие положения.....                           | 3  |
| 2. Безопасность.....                              | 3  |
| 3. Описание продукта.....                         | 4  |
| 4. Эксплуатация.....                              | 6  |
| 5. Уход и техническое обслуживание .....          | 7  |
| 6. Поиск и устранение неисправностей.....         | 8  |
| 7. Декларация соответствия ЕС .....               | 9  |
| 8. Декларация о соответствии компонентов ЕС ..... | 9  |
| 9. Демонтаж, переработка и утилизация .....       | 10 |

## 1. Общие положения

Необходимо сохранить данную документацию и направить ее новому владельцу в случае передачи системы.

Символы, используемые в данной инструкции:



**ПРИМЕЧАНИЕ** - примечание указывает на важную информацию, призванную упростить процесс эксплуатации системы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Указывает на риски, которые могут привести к физическим травмам или летальному исходу.

## 2. Безопасность

Данная документация содержит важные инструкции по безопасной эксплуатации системы. Следует изучить эти инструкции до начала практического использования дверной системы.

Для обеспечения безопасности пользователей необходимо соблюдение всех прилагаемых инструкций.

### Предназначение

Привод ES 200 EASYplus предназначен исключительно для открытия и закрытия раздвижных дверей при проходе людей. Он должен использоваться только в сухих помещениях. Привод ES 200 EASYplus не подлежит установке на дверях аварийных и эвакуационных маршрутов.

### Ограничение ответственности

Привод ES-200 EASYplus должен использоваться только по прямому назначению. Внесение несанкционированных изменений в конструкцию ES 200 EASYplus исключает любую ответственность компании DORMA Deutschland GmbH за возможный ущерб.

Компания также не несет ответственность за использование аксессуаров, не утвержденных DORMA.

### Кнопка аварийной остановки (опция)

В случае возникновения опасной ситуации или необходимости ее предотвращения, кнопка АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ позволяет быстро перевести дверную систему в безопасное состояние. Кнопка АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ представляет собой красный рабочий элемент на желтом фоне. Она устанавливается вблизи дверной системы.

### Инструкции по технике безопасности



Работы на электрооборудовании должны проводиться только квалифицированным персоналом (электриками).



Не позволяйте детям играть с дверной системой или органами ее управления.



Никогда не вставляйте металлические предметы в отверстия дверной системы. В противном случае, возникает риск поражения электрическим током.



В качестве материала для стеклянных дверных панелей должны использоваться триплекс или стеклопакет.

### Остальные риски

В зависимости от разных условий эксплуатации, типа двери и системы защиты, полностью все риски исключены быть не могут (например, риск легкого удара створкой, или риск зажатия с незначительным усилием, или риски для детей без присмотра).

### 3. Описание продукта

ES 200 EASYplus представляет собой привод для раздвижных дверей, обеспечивающий автоматическое открытие и закрытие дверей для прохода людей.






#### Технические характеристики

|  |  |
|--|--|
| Электропитание:                                    | 230 В/50-60 Гц                               |
| Класс защиты:                                      | IP 20  |
| Защита предохранителем (обеспечивается заказчиком) | 10 А   |
| Рабочий шум:                                       | < 70 дБ(А)                                   |
| Влажность воздуха:                                 | Относительная влажность 93%, без конденсации |
| Температура эксплуатации:                          | от -20°C до +50°C                            |

#### Программный переключатель

Программный переключатель обеспечивает переключение между пятью режимами работы. Переключатель размещается вблизи дверной системы.

См. соответствующую инструкцию по эксплуатации программного переключателя.

| Функция   | Значение   |
|---|--|
| OFF (выключено)<br>                    | Автоматика двери отключена. При наличии замка, дверь блокируется.  |
| AUTOMATIC (автоматический режим)<br>   | Дверь автоматически открывается при срабатывании активатора. Дверь автоматически закрывается по истечении заданной выдержки времени.   |
| PERMANENT OPEN (постоянно открыто)<br> | Дверь автоматически открывается и остается в этом положении до тех пор, пока не будет выбрана другая функция.  |
| EXIT ONLY (только выход)<br>           | Дверь автоматически открывается только при срабатывании внутреннего активатора. Дверь автоматически закрывается по истечении заданной выдержки времени.                        |
| PARTIAL OPEN (частичное открытие)<br>  | Дверь автоматически открывается на предварительно заданную ширину прохода при срабатывании активатора. Дверь автоматически закрывается по истечении заданной выдержки времени. |

#### Внешний и внутренний датчики движения (радары)

Радары реагируют на движение.

Если человек или объект находится в зоне дальности обнаружения датчика движения, дверь открывается, а затем закрывается по истечении заданной выдержки времени.

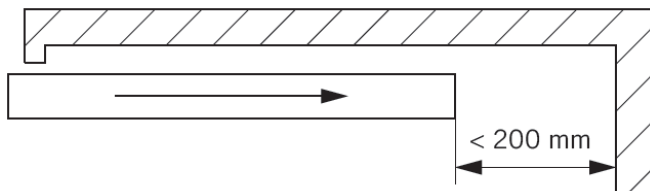
#### Сенсоры безопасности (фотобарьер)

Проход между открытыми дверными панелями контролируется фотобарьером (сенсором безопасности). Если человек или объект находится в зоне обнаружения сенсора безопасности,

дверь открывается и остается в открытом положении. После освобождения контролируемой зоны, дверь закрывается по истечении заданной выдержки времени.

#### **Защита задней кромки (опция)**

Задняя кромка подвижной створки должна быть защищена, если расстояние между кромкой в состоянии полного открытия дверной панели и неподвижным препятствием (например, стеной) составляет менее 200 мм.



Возможны 2 варианта:

- Посредством самотестируемых сенсоров безопасности:

Если человек или объект находится в пределах дальности обнаружения сенсоров безопасности в процессе открывания, дверь останавливается и, в зависимости от настроек, остается неподвижной или продолжает движение с пониженной скоростью.

- Посредством защитной панели.

#### **Самотестирование сенсоров безопасности**

Сенсоры безопасности выполняют автоматическое тестирование перед каждым закрытием двери. Если результаты тестирования отрицательны (дверь не закрывается), система подлежит проверке сервисным инженером.

#### **Мониторинг усилия при движении створки**

Дверная система имеет функцию обнаружения препятствий, которые не определились сенсорами безопасности (например, что-то лежит на полу между створками) с помощью мониторинга усилия при движении створки. Если препятствие обнаруживается при закрытии двери, дверь снова откроется. По истечении выдержки в открытом состоянии дверь постарается снова закрыться, автоматика помнит, где было препятствие, створка с обычной скоростью приблизится к месту, где было обнаружено препятствие, затем скорость сильно снизится, и очень медленно двигаясь, створка постарается преодолеть препятствие. Этот процесс будет продолжаться до удаления препятствия. Если препятствие обнаруживается при открытии двери, дверь остановится. Дверь будет выполнять до 6 попыток открытия в замедленном режиме. Если препятствие так и не будет удалено, дверь закроется. При последующем цикле открытия, дверь будет открываться с пониженной скоростью. Процесс повторяется до тех пор, пока препятствие не будет удалено.

#### **Автоматическое увеличение времени выдержки**

Для защиты электродвигателя от перегрева при интенсивном использовании дверной системы время выдержки в открытом положении автоматически увеличится. При снижении интенсивности использования системы, это время автоматически уменьшается до заданного значения.

#### **Активатор режима ночь/банк (опция)**

Активатор режима ночь/банк используется для обеспечения возможности открытия снаружи заблокированной дверной системы. В зависимости от модели активатора дверь сможет открыться или посредством ключа, или электронным способом (например, с помощью кредитной карты или электронного чипа). Активатор устанавливается снаружи, вблизи дверной системы.

#### **Аварийное открытие в случае сбоя питания (опция)**

Возможно только при установленной аккумуляторной батарее. При нахождении программного переключателя в положении OFF (ВЫКЛ), дверь остается закрытой и заблокированной. При нахождении программного переключателя в режимах AUTOMATIC, PARTIAL OPEN и EXIT ONLY, дверь может быть открыта при использовании питания от батареи.

#### **Сервисный индикатор (опция)**

Сервисный индикатор напоминает эксплуатанту двери о необходимости проведения технического обслуживания дверной системы. Периодичность проведения технического обслуживания может быть установлена сервисным инженером. В качестве критерия можно задать временной интервал (в месяцах – например, раз в 6 месяцев) и/или количество выполненных рабочих циклов (например, через каждые 80000 циклов).

В зависимости от наступившего события, сервисный индикатор реагирует следующим образом:

##### **Достигнуто заданное количество рабочих циклов:**

Индикатор горит непрерывно:

##### **Истек заданный временной интервал:**

Индикатор мигает (с частотой 0,5 секунды).

##### **Достигнуто заданное количество рабочих циклов и истек заданный временной интервал:**

Индикатор горит непрерывно 10 секунд, затем мигает 10 секунд.

Выключить данный индикатор сможет сервисный инженер.

## **4. Эксплуатация**

#### **Настройка ширины открытия двери**

Существует возможность уменьшения ширины открытия двери (например, для снижения поступления холодного воздуха в зимнее время).

Настройка ширины открытия двери посредством программного переключателя.

Закреть дверь.

Установить программный переключатель в положение PERMANENT OPEN.

Дверь начнет медленно открываться.

После того, как дверь достигнет желаемой ширины частичного открытия, установить программный переключатель в положения PARTIAL OPEN.

Дверь остановится и сохранит текущую позицию в качестве новой ширины частичного открытия.

После этого, дверь закроется.

В случае, если не удалось настроить ширину частичного открытия двери, обратитесь в Департамент сервиса компании Dorma.

#### **Отключение дверной системы**

Нажать кнопку аварийной остановки EMERGENCY STOP.

Дверь немедленно остановится, при этом существует возможность ее ручного перемещения.

Кнопка EMERGENCY STOP останется в утопленном положении.

Повернуть кнопку EMERGENCY STOP направо.

Произойдет возврат кнопки в исходное положение.

Дверь продолжит работу в соответствии с заданной программной функцией.

#### **Открытие двери с помощью кнопки ночь/банк**

Программный переключатель находится в положении OFF.

Нажать кнопку night/bank.

Дверь разблокируется и откроется.

Дверь автоматически закроется.

Дверь вновь заблокируется.

#### **Ввод в эксплуатацию после сбоя в сети питания**

После сбоя в сети питания блок управления сначала выполняет самотестирование (длительность – около 5 секунд). Затем дверь закрывается на пониженной скорости и возобновляет работу по заданной программе.

## **5. Уход и техническое обслуживание**

### **Обслуживание**



**Техническое обслуживание должно проводиться только при полностью отключенном питании системы (при отключенном кабеле питания).**

Дверная система должна проходить тестирование и техническое обслуживание квалифицированным специалистом по необходимости, но не реже одного раза в год.

Тестирование и обслуживание должно осуществляться в соответствии с книгой проведения проверок лицом, прошедшим обучение в компании DORMA.

Результаты должны быть задокументированы и храниться не менее 1 года.



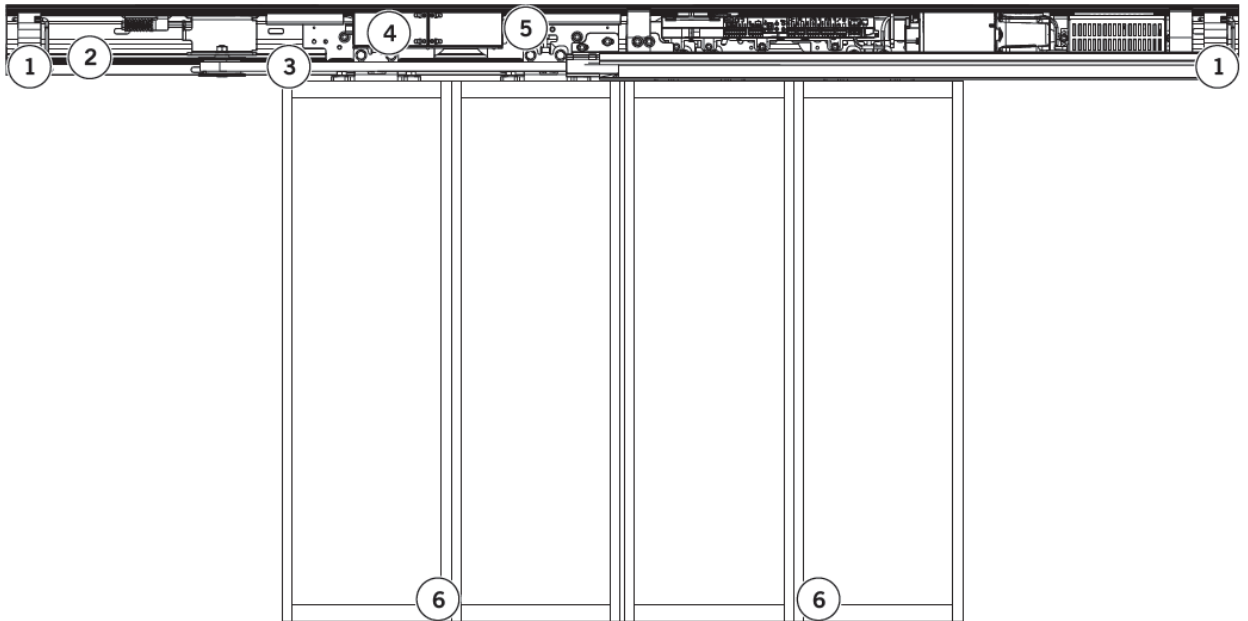
Рекомендуется заключение договора на проведение технического обслуживания с компанией DORMA.

Для получения более подробной информации посетите раздел «Сервис» на сайте [www.dorma.ru](http://www.dorma.ru).

Не менее одного раза в год необходимо проверять состояние и при необходимости заменять следующие быстроизнашивающиеся детали (см.рисунок ниже):

- 1.Ограничители (упоры)
- 2.Профиль трека
- 3.Аккумуляторная батарея
- 4.Зубчатый ремень
- 5.Ролики в каретках
- 6.Напольная направляющая

Необходимо использовать только оригинальные запасные части.



## Уход

На время чистки системы необходимо установить программный переключатель в положение OFF или PERMANENT OPEN для предотвращения непреднамеренного движения створок дверей.

Не допускать попадание воды или других жидкостей в привод.



Никогда не вставлять металлические предметы в отверстия привода. В противном случае, есть риск поражения электрическим током.

Протирать всю дверную систему (алюминий, стекло, крышку) влажной тканью с использованием обычных моющих средств.

Не использовать абразивные материалы, чтобы не поцарапать поверхность.

Всегда держать в чистоте напольные направляющие.

## 6. Поиск и устранение неисправностей

При возникновении ошибок в процессе эксплуатации необходимо проверить следующее:

Есть ли напряжение в сети питания?

Кнопка аварийной остановки деблокирована?

Программный переключатель установлен в правильном положении?

Не заблокирована ли дверь посторонними предметами?

Если проверка по этим пунктам завершена положительно, но дверь по-прежнему не работает надлежащим образом, необходимо обратиться в Департамент сервиса компании Дорма.





## Сенсоры безопасности

Сенсоры безопасности предназначены для защиты зоны прохода. При настройке этих датчиков, главным приоритетом является безопасность людей. В случае неблагоприятных погодных условий (дождь или снег), падающих листьев с близ расположенных деревьев или в случае попадания прямых солнечных лучей на отражающие половые покрытия, возможны отдельные ошибочные срабатывания сенсоров безопасности. Это может привести к тому, что для открытия двери потребуется около одной минуты. Это соответствует стандарту и полностью нормально. Информация предоставлена исключительно для пользователей двери.

## 7. Декларация соответствия ЕС

DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1, 58256 Ennepetal  
настоящим заявляет, что приводы **ES200 EASY, ES200, ES200-2D, ES200 EASYplus** соответствуют положениям указанной директивы ЕС и что настоящая декларация основана на применении нижеприведенных стандартов и/или технических условий:

Директива: 2004/108/ЕС Электромагнитная совместимость

Техническая документация доступна для заказа у Менеджера по соответствию продукции по адресу [product.compliance@dorma.com](mailto:product.compliance@dorma.com).

Гармонизированный европейский стандарт, национальные нормативы:

EN 13849-1 EN ISO 12100 EN 60335-1  
EN 60950-1 EN 61000-6-2 EN 61000-6-3  
EN 61000-3-2 EN 61000-3-3 EN 55022

## 8. Декларация о соответствии компонентов ЕС

DORMA Deutschland GmbH DORMA Platz 1, 58256 Ennepetal

настоящим заявляет, что частично укомплектованные приводы ES200 EASY, ES200, ES200-2D, ES200 EASYplus соответствуют следующим основным требованиям Директивы по машинному оборудованию (2006/42/ЕС) - Приложение I, Разделы: 1.1.3, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.5, 1.2.6, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.8.1, 1.3.9, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.4- 1.5.10, 1.5.16, 1.6.1, 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7.1.1, 1.7.3, 1.7.4

Частично укомплектованные приводы также соответствуют всем применимым положениям директив 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС.

Их можно устанавливать и использовать на автоматических дверях при условии, что производитель двери обеспечивает соответствие всем требованиям Директивы по машинному оборудованию и надлежащим образом оформляет Декларацию соответствия ЕС.

Специальная техническая документация подготовлена и доступна для заказа у Менеджера по соответствию продукции по адресу: [product.compliance@dorma.com](mailto:product.compliance@dorma.com).

По мотивированному запросу, документация может быть направлена национальным властям в электронном виде.

## 9. Демонтаж, переработка и утилизация

Демонтаж привода осуществляется в порядке обратном порядку его установки и должен выполняться квалифицированным персоналом.

**Необходимо отключить питание системы до начала демонтажа.**

**Для демонтажа следует привлекать соответствующего специалиста.**



Утилизация дверной системы должна проводиться экологически безопасным способом. Электронные компоненты не подлежат утилизации с обычным мусором.

Большая часть ES 200 EASYplus, а также его упаковка изготовлены из перерабатываемых сырьевых материалов.

**Использованные батареи не подлежат утилизации с обычным мусором. Необходимо сдавать их в специальный пункт сбора батарей для последующей утилизации!** Следует соблюдать все применяемые в этом случае национальные законодательные акты.